

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1968.

28 JUIN 1968.

**Proposition de loi créant un établissement public
dénommé Office de la Coopération au dévelop-
pement.**

DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

La présente proposition a été déposée à la Chambre, le 6 février 1968 (Doc. 555 n° 1) par le député A. Saintraint. Vu son importance, nous estimons devoir la redéposer au Sénat bien qu'elle ait déjà été redéposée à la Chambre des Représentants, par Monsieur le député A. Califice.

Il y a lieu de souligner que depuis la constitution de l'actuel gouvernement la situation s'est améliorée en ce sens qu'un ministre a été chargé spécialement du secteur de la coopération au développement.

La présente proposition continue toutefois à garder toute son importance : il est, en effet, évident que le ministre de la coopération au développement doit pouvoir disposer d'une organisation lui permettant de mener une politique globale qui n'est pas possible sans la souplesse préconisée.

« De nombreuses et impérieuses raisons exigent l'élaboration et la mise en œuvre d'une politique éclairée et d'une stratégie réaliste de coopération au développement des pays deshérités : le sens inné de la justice sociale de nos populations qui ont été parmi les premières à en prendre conscience dans le cadre national et qui comprennent la nécessité actuelle de l'étendre au plan mondial, la vocation d'universalité de notre peuple qui se sent la force et ressent le besoin de se dépasser pour ne pas s'étioiler dans les limites étroites de ses frontières, la position du pays dans le réseau des relations internationales qui lui a fait com-

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1968.

28 JUNI 1968.

**Voorstel van wet tot oprichting van een openbare
instelling, Dienst voor de Ontwikkelingssamen-
werking genaamd.**

TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Dit voorstel van wet werd op 6 februari 1968 bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend door de heer A. Saintraint (Gedr. St. 555 (1967-1968) n° 1). Wij achten het zo belangrijk dat wij menen het opnieuw te moeten indienen bij de Senaat, hoewel dit ook reeds in de Kamer van Volksvertegenwoordigers is gedaan door de heer A. Califice.

Er zij op gewezen dat de toestand enigszins verbeterd is sedert de vorming van de huidige regering, in die zin dat een minister speciaal belast is met de sector ontwikkelingssamenwerking.

Dit voorstel behoudt evenwel zijn volle betekenis : het ligt immers voor de hand dat de Minister voor de Ontwikkelingssamenwerking moet kunnen beschikken over een organisatie die hem in staat stelt een algemeen beleid te voeren, wat niet mogelijk is zonder de voorgestelde soepelheid.

« Om tal van redenen is het dwingend noodzakelijk een doordachte politiek en realistische plannen inzake ontwikkelingssamenwerking ten gunste van de minderbedeelde landen uit te werken en ten uitvoer te leggen : de ingeboren zin voor sociale rechtvaardigheid bij onze bevolking die een der eersten was om zich daarvan bewust te worden op nationaal vlak en die inziet dat het thans nodig is die rechtvaardigheid verder uit te dragen in de wereld, de universele roeping van ons volk dat de kracht en de behoefte voelt zichzelf te overtreffen ten einde niet te kwijnen binnen zijn enge grenzen, de plaats van ons land in het

prendre l'importance pour son propre développement et pour sa propre prospérité des règles de la solidarité humaine et des réalités de l'interdépendance économique et sociale des peuples, l'œuvre accomplie outre-mer qui a laissé à la Belgique un actif en hommes et en expérience la mettant en mesure d'apporter son concours à la solution des problèmes techniques et humains de développement posés dans de nombreux pays.

Les devoirs moraux incontestables coïncident donc avec les intérêts matériels d'un pays qui doit sa prospérité très largement à la manière dont il a assuré son rayonnement dans le monde et qui la devra à la manière dont il poursuivra son ouverture vers le monde.

Il n'est pas douteux que si la Belgique n'arrive pas à construire une politique de coopération au développement ayant l'ampleur voulue et la continuité nécessaire, il lui sera impossible de tenir, dans un monde en pleine transformation, la place qui peut être la sienne tant dans le domaine des techniques modernes de formation humaine et d'organisation sociologique que dans celui de l'équipement économique. Elle se couperait ainsi les voies de son propre développement basé, par la nature même des choses, sur sa participation active aux grands courants mondiaux.

Il n'entre pas dans nos intentions de définir dans ce cadre les bases de la politique de coopération au développement dont il est superflu de rappeler l'importance, ni d'en tracer les moyens et l'orientation. Il importe toutefois de souligner que l'effort entrepris depuis plus de cinq ans dans le cadre officiel n'a conduit qu'à des résultats décevants et a suscité de nombreuses critiques en dépit de dévouements incontestables manifestés tant au niveau administratif qu'à celui de nombreux organismes privés.

Cette situation est d'autant plus regrettable qu'elle a mis les gouvernements successifs dans l'impossibilité de répondre comme il l'eût fallu aux préoccupations de solidarité humaine qui apparaissent dans de nombreux secteurs de l'opinion et spécialement aux réactions généreuses de la jeunesse à l'appel lancé le 23 octobre 1961 par S. M. le Roi.

Les faiblesses de la politique gouvernementale de coopération au développement ne pouvaient manquer de conduire au découragement de nombreuses initiatives, à l'affaiblissement de diverses structures telles que F.L.B.E.R.S.O.M. (Institut belge d'encouragement aux recherches scientifiques outre-mer) qui aurait pu jouer un rôle efficace dans l'exécution de la politique de l'Etat, ainsi qu'à la dispersion d'hommes expérimentés formés autrefois dans des administrations ou des organismes de recherche en Afrique. Un grand nombre de ces experts ont dû trouver un emploi à l'étranger, à défaut de cadres nationaux de caractère public ou privé qui auraient pu être associés à l'application d'une politique réellement constructive.

net van de internationale betrekkingen, waardoor het is gaan inzien hoe belangrijk de regels van de menselijke solidariteit en de realiteit van de economische en sociale afhankelijkheid onder de volkeren, voor zijn eigen ontwikkeling en welvaart zijn, de grootse realisatie van België overzee, waardoor het over een reserve aan mensen en ervaring beschikt die het in staat stelt beter dan de andere landen zijn medewerking te verlenen bij het oplossen van de technische en menselijke problemen die zich in vele landen stellen op het gebied van de ontwikkelingssamenwerking.

De onbetwistbare morele plicht gaat dus gepaard met de materiële belangen van een land dat zijn welvaart in ruime mate te danken heeft aan de wijze waarop het zich in de wereld heeft kunnen doen gelden en dat die welvaart in de toekomst zal te danken hebben aan de waarden die het kan doen uitstralen.

Het lijdt geen twijfel dat België, zo het er niet toe komt een politiek inzake ontwikkelingssamenwerking uit te bouwen die ruim genoeg is opgevat en de nodige continuïteit bezit, in een wereld die volop aan het veranderen is, de plaats niet zal kunnen bezetten welke het zowel op het gebied van de moderne technieken inzake menselijke vorming en sociologische organisatie als op dat van de economische voorzieningen zou kunnen innemen. Zodoende zou het voor zichzelf de weg afsluiten naar zijn eigen ontwikkeling, die uiteraard steunt op zijn actieve deelneming aan de grote wereldstromingen.

Het ligt niet in onze bedoeling hier de grondslagen te bepalen van de politiek van ontwikkelingssamenwerking, waarvan het belang niet in herinnering moet worden gebracht, en evenmin er de middelen en de oriëntering van aan te geven. Er dient nochtans te worden onderstreept dat de inspanning die sinds meer dan vijf jaar geleverd wordt in het officiële kader, slechts ontgoochelende resultaten heeft opgeleverd en tot veel kritiek aanleiding geeft, ondanks ontegensprekelijke toewijding zowel bij het bestuur als bij talrijke particuliere instellingen.

Die toestand is des te meer betreurenswaardig daar hij het de opeenvolgende regeringen onmogelijk heeft gemaakt op passende wijze tegemoet te komen aan het verlangen naar menselijke solidariteit dat in talrijke sectoren van de openbare mening tot uiting kwam en meer speciaal aan de edelmoedige reacties van de jeugd op de op 23 oktober 1961 door Z. M. de Koning gedane oproep.

De zwakke regeringspolitiek inzake ontwikkelingssamenwerking moest onvermijdelijk leiden tot de ontmoediging van talrijke initiatieven, tot de verzwaking van een aantal structuren zoals het B.I.B.W.O.O. (Belgisch Instituut voor bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek Overzee), van de politiek van de Staat, en tot de verspreiding van ervaren krachten die indertijd zijn opgeleid in administraties en instellingen voor navorsing in Afrika. Een groot aantal van die experts diende, ingevolge de afwezigheid van nationale openbare of particuliere kaders, die men had kunnen betrekken bij de uitvoering van een werkelijk opbouwende politiek, een betrekking te zoeken in het buitenland.

L'opinion de tous ceux qui s'occupent des problèmes de coopération est que la cause principale des déficiences de la politique belge en ce domaine doit être trouvée dans le fonctionnement défectueux de mécanismes administratifs mal adaptés aux besoins de cette politique.

Sans doute, les difficultés d'ordre divers inhérentes à la liquidation des anciennes structures coloniales ont été de nature à rendre malaisée la mise en place de structures répondant aux besoins d'une politique adaptée aux impératifs des temps actuels. Cependant les années ont passé, le temps normal de rodage s'est écoulé sans que des améliorations réelles se soient manifestées.

Les difficultés rencontrées dans les relations avec la République Démocratique du Congo et la forte concentration de l'effort belge de coopération sur ce pays, n'ont certainement pas facilité la tâche de redressement que, sans doute, les gouvernements successifs ont souhaité entreprendre. Mais précisément, c'est au fonctionnement défectueux de mécanismes administratifs inadéquats qu'il faut attribuer le manque de préparation d'une politique de coopération mieux répartie devant assurer avec souplesse, en fonction des circonstances, l'utilisation de nos disponibilités en hommes et en crédits dans les meilleures conditions d'efficacité.

Qu'il s'agisse de l'action bilatérale de la Belgique ou de sa participation aux efforts de coopération entrepris par les grandes organisations multilatérales, qu'il s'agisse de l'assistance technique, de l'aide financière ou de la coopération économique, l'opinion dans le pays s'inquiète à juste titre de ne pas trouver la souplesse et la vigueur qu'elle est en droit d'attendre dans l'utilisation des moyens existants.

Les engagements pris d'accroître le volume de l'aide apportée aux pays en voie de développement en fonction du revenu national trouveront dans l'opinion le soutien nécessaire dont la contrepartie réside dans le devoir pour l'Etat d'assurer l'efficacité maximum à l'effort consenti.

Le moment est venu d'entreprendre sans plus de retard la réforme attendue.

La proposition porte essentiellement sur la restructuration du service administratif dont on avait voulu faire la pièce maîtresse du dispositif d'ensemble de la coopération au développement : l'Office de la Coopération au développement.

Les problèmes généraux de la politique de coopération peuvent paraître plus importants. A la réflexion, ils s'estompent cependant devant la nécessité et l'urgence d'établir solidement la logistique sans laquelle les opérations les mieux montées s'effondreront à coup sûr.

Le mécanisme prévu est d'ailleurs conçu pour rendre possible la réalisation des vœux qui sont certainement celles du Gouvernement.

Naar de mening van al wie zich met de vraagstukken inzake samenwerking bezighoudt, zijn de tekortkomingen van de Belgische politiek ter zake hoofdzakelijk te wijten aan de gebrekkige werking van een bestuursapparaat dat slecht aangepast is aan de behoeften van die politiek.

De moeilijkheden van diverse aard welke aan de opruiming van de oude koloniale structuren verbonden waren, maakten het ongetwijfeld niet gemakkelijk te voorzien in structuren die aan de behoeften van een aan de huidige eisen aangepast beleid beantwoorden. Nochtans zijn er nu jaren voorbijgegaan; de normale aanpassingsperiode is achter de rug en er zijn geen werkelijke verbeteringen waar te nemen.

De moeilijkheden ondervonden in de betrekkingen met de Democratische Republiek Kongo en de sterke concentratie van de Belgische inspanning inzake samenwerking op dat land hebben het herstel dat de opeenvolgende regeringen ongetwijfeld wensten door te voeren, zeker niet vergemakkelijkt. Maar het is juist aan de gebrekkige werking van een onaangepast bestuursapparaat te wijten dat geen beleid voor een beter verdeelde samenwerking is uitgewerkt, en ook geen beleid dat eventueel als wisselformule kon dienen om de beschikbare mensen en kredieten soepel, volgens de omstandigheden en met de grootste doelmatigheid aan te wenden.

Of het nu gaat om de bilaterale actie van België dan wel om zijn deelneming aan de inspanningen die inzake samenwerking worden gedaan door de grote multilaterale organisaties, om de technische bijstand, de financiële hulp of de economische samenwerking, de openbare mening in het land maakt zich terecht ongerust over het ontbreken van de soepelheid en de energie, welke zij bij de aanwending van de bestaande middelen mag verwachten.

De aangegane verbintenissen om de aan de ontwikkelingslanden toegekende hulp te verhogen naar rata van het nationaal inkomen zullen de vereiste steun van de openbare mening krijgen; als tegenprestaties heeft de Staat tot plicht voor de grootst mogelijke doelmatigheid van de geleverde inspanning te zorgen.

Het ogenblik is gekomen om onverwijld de verwachte hervorming aan te vatten.

Het voorstel beoogt hoofdzakelijk de herstructurering van de administratieve dienst waarvan men de hoeksteen van het gehele apparaat van de ontwikkelingssamenwerking had willen maken : de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking.

De algemene problemen inzake samenwerkingsbeleid lijken misschien belangrijker te zijn. Doch bij nader toezien treden zij op de achtergrond, gelet op de dringende noodzaak een stevige logistieke basis te vestigen zonder welke ook de best voorbereide acties ongetwijfeld zullen mislukken.

Het voorgestelde mechanisme is trouwens zodanig opgevat dat het de uitwerking mogelijk maakt van de bedoelingen van de Regering.

Il importe de procéder au regroupement des activités dont la dispersion est signalée depuis longtemps. La méthode la plus rationnelle est de les réunir dans un organisme cohérent conçu en fonction des besoins d'une activité souple, rapide et efficace. Le statut le mieux approprié à cette fin est celui d'établissement public.

*
**

L'activité de l'Office devant s'exercer dans le cadre d'un dispositif gouvernemental plus large, il paraît utile d'en tracer le schéma bien qu'il ne fasse pas l'objet de la présente proposition.

I. — L'arrêté royal du 15 janvier 1962 relatif à l'organisation de la coopération avec les pays en voie de développement créait au niveau des gouvernements un organe spécialisé : le Comité ministériel de la Coopération au Développement. Ce comité a été récemment remplacé, par arrêté royal du 13 novembre 1967, par le Comité ministériel de la politique extérieure dont la compétence est plus large et comprend notamment les attributions de la coopération au développement (article 3, alinéa 2). La création du nouveau Comité ministériel de la politique extérieure et sa composition sont généralement considérées comme une bonne mesure. L'incorporation des attributions de la coopération au développement dans la compétence de ce Comité est normale, la politique de coopération faisant partie des relations extérieures du pays.

Le problème de la représentation des attributions de la coopération au développement au sein du Gouvernement a d'ailleurs fait l'objet de nombreuses variations au cours des dernières années. Après avoir été jointes aux attributions du Ministre du Commerce extérieur, elles le furent à celles du Ministre des Affaires étrangères.

Les attributions de la coopération au développement, tellement caractérisées dans leurs motivations et dans leurs techniques, sont enfin confiées au niveau du Gouvernement à un Ministre qui pourra leur consacrer tout son temps.

Les relations d'un pays industrialisé avec les pays en voie de développement sont dominées par des préoccupations de progrès social qui exigent des méthodes d'approche des problèmes s'éloignant des normes de la diplomatie traditionnelle ou de la loi du « donnant-donnant » des échanges commerciaux. Il s'agit, en effet de corriger, en vertu d'une conception supérieure de l'humanité, les effets du jeu de lois politiques et économiques aveugles qui aggravent sans cesse le déséquilibre des nations riches et des nations pauvres.

II. — Le Conseil consultatif de la coopération au développement, créé par arrêté royal du 15 janvier 1962, n'a pas joué le rôle qu'on pouvait attendre de lui. Les avis exprimés à ce sujet sont unanimes.

De activiteiten zijn versnipperd — daarop is sedert lang gewezen — en moeten worden gegroepeerd. Het beste middel daartoe is ze samen te brengen in een geordende instelling, die zodanig is opgevat dat zij een soepele, snelle en doelmatige werking aan de dag kan leggen. De openbare instelling biedt daartoe het meest passende statuut.

*
**

Daar de Dienst moet werken in het kader van een ruimer regeringsapparaat, lijkt het dienstig te zijn hier de grote lijnen van die actie te schetsen, ofschoon zulks buiten het bestek van dit voorstel valt.

I. — Bij koninklijk besluit van 15 januari 1962 betreffende de organisatie van de samenwerking met de ontwikkelingslanden is een gespecialiseerde instelling op regeringsniveau opgericht, met name het Ministercomité voor de ontwikkelingssamenwerking. Bij koninklijk besluit van 13 november 1967 is dit comité onlangs vervangen door het Ministerieel Comité voor buitenlands beleid, dat een ruimere bevoegdheid bezit en met name de ambtsbevoegdheden van de ontwikkelingssamenwerking overneemt (artikel 3, tweede lid). De oprichting van het nieuwe Ministerieel Comité voor buitenlands beleid en de samenstelling ervan worden algemeen als een uitstekende maatregel beschouwd. Het is normaal dat de bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking door bedoeld Comité worden overgenomen, aangezien het samenwerkingsbeleid tot onze buitenlandse betrekkingen behoort.

De vertegenwoordiging van de bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking in de Regering heeft de jongste jaren trouwens heel wat wisselvalligheden gekend. Aanvankelijk behoorden zij tot de bevoegdheden van de Minister van Buitenlandse Handel en nadien tot die van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Ten slotte zijn de bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking die, wat de beweegredenen van de beslissingen en de gebruikte technieken betreft, zo karakteristiek zijn, op regeringsniveau toevertrouwd aan een Minister, die er al zijn tijd kan aan besteden.

De betrekkingen van een industrieland met de ontwikkelingslanden worden gekenmerkt door bezorgdheid om de sociale vooruitgang. Voor de behandeling van de op dit gebied bestaande problemen zijn methoden vereist die verschillen van de normen der traditionele diplomatie en van de « do ut des »-wet, die het handelsverkeer kenmerkt. Een hogere opvatting van de menselijke waardigheid eist immers maatregelen tot mildering van de uitwerking van de blinde politieke en economische wetten, waardoor de kloof tussen de rijke en de arme landen voortdurend groter wordt.

II. — De bij koninklijk besluit van 15 januari 1962 opgerichte Raad van advies voor de ontwikkelingssamenwerking heeft niet de rol gespeeld die men ervan mocht verwachten. De daarover te kennen gegeven meningen zijn eensgezind.

Plusieurs raisons paraissent pouvoir expliquer le caractère décevant de l'expérience : la composition du Conseil qui est insuffisamment représentatif des grands organismes chargés de formuler l'opinion des différents milieux intéressés à la coopération au développement, l'absence d'articulation avec les diverses administrations publiques et parapubliques qui doivent intervenir dans la mise en œuvre d'une politique globale de coopération, l'inexistence d'un secrétariat autonome suffisamment structuré pour assurer la documentation du Conseil, la préparation de ses délibérations et la formation de ses avis, les entraves mises par les dispositions réglementaires à la publicité de ses avis.

Le fait est que l'activité du Conseil est restée sans rayonnement sur l'opinion et sans effet appréciable sur l'orientation de la politique de coopération, pas plus d'ailleurs que sur le fonctionnement des services administratifs.

Il conviendrait d'assurer au Conseil, de par sa composition, un caractère représentatif de tous les milieux belges intéressés à la coopération, de prévoir pour le Conseil, un droit d'initiative et la nécessité d'assurer la publicité des avis, condition indispensable d'une participation effective de l'opinion à l'élaboration de la politique et de ses modalités d'application.

III. — Quant aux services administratifs, ils consistent à l'heure actuelle dans l'administration dénommée « Office de la Coopération au Développement » et dans une dispersion d'activités exercées par des administrations diverses relevant du Département des Affaires étrangères et du Commerce extérieur ou d'autres départements encore.

En dépit de certaines apparences, l'actuel Office ne dispose pas d'une personnalité juridique propre. L'arrêté royal du 15 janvier 1962 est remarquablement laconique en ce qui concerne le statut de l'Office et le statut de son personnel.

Le rapport au Roi mentionnait : « Comme il a été dit plus haut, le Gouvernement entend doter l'organisme nouveau de toute l'autonomie requise pour exécuter sa mission. Il entend pour cela, déposer à bref délai un projet de loi renforçant notamment l'autonomie financière de l'administration de la coopération au développement. » Ce projet n'a jamais été déposé...

En fait, l'O.C.D. est resté sans statut organique défini. La situation personnelle de ses agents est très multiple et dépend des circonstances individuelles.

L'O.C.D. est actuellement incorporé au Département des Affaires étrangères. Toutefois, il ne dispose d'aucune stabilité réelle d'existence en tant qu'administration, ce qui ne peut manquer d'affaiblir considérablement son autorité.

En outre, l'actuel O.C.D. dépend pour la réalisation de sa mission de l'activité de divers services qui échappent à son autorité hiérarchique. Il en est notamment

Er zijn verscheidene redenen ter verklaring van de ontgoochelende uitslag van het experiment : de samenstelling van de raad, waarin de grote instellingen die ermede belast zijn de opinie weer te geven van de verschillende bij de ontwikkelingssamenwerking betrokken kringen, onvoldoende vertegenwoordigd zijn; het gebrek aan samenwerking met de verschillende openbare en parastatale besturen die een taak hebben bij de tenuitvoerlegging van een globale samenwerkingspolitiek; het feit dat er geen autonoom secretariaat is, dat over voldoende middelen beschikt om de raad voor te lichten en om de beraadslagingen en de adviezen voor te bereiden; de reglementaire bepalingen die het openbaar maken van zijn adviezen in de weg staan.

Het is zo dat van de activiteit van de raad geen invloed is uitgegaan op de openbare opinie en dat zij zonder noemenswaardige gevolgen gebleven is voor de oriëntatie van het samenwerkingsbeleid en voor de werking van de administratieve diensten.

De raad moet zo zijn samengesteld dat alle Belgische kringen welke bij de samenwerking betrokken zijn, erin vertegenwoordigd zijn; anderzijds dient te worden bepaald dat de raad initiatiefrecht bezit en dat zijn adviezen bekend gemaakt worden, wat een onontbeerlijke voorwaarde is indien men de openbare opinie effectief wil laten deelnemen aan de uitbouw van het beleid en van de uitvoeringsmodaliteiten ervan.

III. — Thans bestaan de administratieve diensten in de zogenaamde « Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking » en een reeks verspreide activiteiten uitgeoefend door diverse besturen die afhangen van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel of van andere departementen.

Al mag het ook anders schijnen, de huidige Dienst heeft geen eigen rechtspersoonlijkheid. Het koninklijk besluit van 15 januari 1962 zegt heel weinig over het statuut van de Dienst en dat van het personeel ervan.

In het verslag aan de Koning stond te lezen : « Zoals hierboven is gezegd, wil de Regering de nieuwe instelling voorzien van de algehele autonomie die vereist is om haar taak uit te voeren. Te dien einde wil de Regering binnenkort een ontwerp van wet indienen waardoor inzonderheid de financiële zelfstandigheid van de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking wordt vergroot. » Dat ontwerp is nooit ingediend...

In feite kreeg de D.O.S. geen bepaald organiek statuut. De persoonlijke toestand van de ambtenaren ervan is zeer verscheiden en hangt van individuele omstandigheden af.

De D.O.S. is thans ingelijfd bij het Departement van Buitenlandse Zaken. Nochtans beschikt de Dienst over geen werkelijke bestaanszekerheid als bestuur, wat zijn gezag zeker aanzienlijk verzwakt.

Voorts hangt de huidige D.O.S., voor de uitvoering van zijn taak, van de activiteit van verschillende diensten af, waarover hij geen hiërarchisch gezag

ainsi dans le domaine de la comptabilité et des opérations financières, ainsi que dans celui des problèmes de personnel. Il en résulte une distorsion grave d'un mécanisme administratif qui a précisément pour tâche de faire face à de nombreuses opérations comportant des paiements et la solution de problèmes contractuels (envoi d'experts individuels ou de missions intégrées, réalisation de projets, fourniture d'équipements).

Par une absence de statut précis et par sa position hybride dans un complexe administratif imprécis, l'actuel Office de la Coopération au Développement constitue un véritable désordre dans les structures du Pouvoir exécutif. Cette situation anormale ne peut être maintenue dans un secteur de la fonction publique qui correspond à une des missions fondamentales et durables d'un Etat moderne.

**

En vue d'éliminer ce désordre, la présente proposition tend au remplacement du mécanisme defectueux par un organisme restructuré sur base d'un statut précis et par le regroupement au sein de cet organisme de toutes les activités qui constituent une politique globale de coopération au développement.

Nous pensons que la forme la plus adéquate est celle d'un établissement public conçu sur le modèle d'un autre service public décentralisé qui a fait preuve de son efficacité : l'Office Belge du Commerce extérieur.

L'Office Belge du Commerce extérieur, créé par la loi du 16 juillet 1918, a lui aussi remplacé une ancienne administration faisant partie intégrante du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, dont les faiblesses de structures et de moyens avaient miné l'efficacité. Il a suffi de donner au nouvel organisme une structure rationnelle pour que des méthodes de gestion efficaces puissent être mises en œuvre. Près de 20 ans d'expérience ont permis de juger les services appréciables rendus par l'O.B.C.E. dans l'exécution de la politique gouvernementale d'expansion commerciale en liaison étroite avec l'initiative privée.

La présente proposition est inspirée très étroitement de cette expérience favorable. Les structures du nouvel Office de la Coopération au Développement ont été modelées sur celles de l'O.B.C.E., compte tenu de l'adaptation nécessaire aux problèmes de la coopération et des leçons retirées de l'expérience.

La forme d'établissement public chargé d'assurer le fonctionnement d'un service public décentralisé, convient aux deux activités. En effet, comme l'O.B.C.E., le nouvel Office de la Coopération au Développement est conçu pour la préparation et l'exécution d'une politique définie par le Ministre compétent et dans le cadre de ses directives. Cette activité est essentiellement de coordination entre toutes les activités de caractère

heeft. Dat is met name het geval met de comptabiliteit en de financiële verrichtingen, evenals op het gebied van personeelsaangelegenheden. Dit resulteert in een ernstige ontwrichting van een bestuursmechanisme dat juist tot taak heeft het hoofd te bieden aan talrijke verrichtingen die betalingen vergen, evenals het oplossen van contractuele problemen (sturen van individuele deskundigen of van geïntegreerde zendingen, verwezenlijking van projecten, levering van uitrusting).

Daar de huidige Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking over geen duidelijk statuut beschikt en geen welbepaalde plaats inneemt in een onoverzichtelijk administratief geheel, heerst er in de structuur van de Uitvoerende Macht een echte wanorde. Een dergelijke abnormale toestand mag niet langer worden geduld in een sector van het openbaar ambt die overeenstemt met een van de essentiële en duurzame opdrachten van een moderne Staat.

**

Om aan die wanorde een einde te maken, beoogt het onderhavige voorstel de vervanging van het ondoelmatige mechanisme door een op grond van een duidelijk statuut gerestructureerde instelling en door de hergroepering in die instelling van alle activiteiten die samen het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking uitmaken.

Wij zijn van mening dat de meest geschikte formule zou zijn een openbare instelling naar het voorbeeld van een andere gedecentraliseerde overheidsdienst waarvan de doelmatige werking is bewezen : de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel.

Ook de bij de wet van 16 juli 1948 opgerichte Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel is ontstaan ter vervanging van een vroeger bestuur dat deel uitmaakte van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. De gebrekkige structuur van dit bestuur en de zwakke middelen waarover het beschikte hadden de doelmatigheid ervan aangetast. De aan de nieuwe instelling verleende rationele structuur volstond om doelmatige beheersmethoden te kunnen invoeren. Na circa 20 jaar ervaring kunnen de grote verdiensten die door de B.D.B.H. bewezen zijn bij de uitvoering van het regeringsbeleid inzake handelsexpansie in nauwe samenwerking met het particulier initiatief, naar waarde worden geschat.

Het onderhavige voorstel is in belangrijke mate door die gelukkige ervaring ingegeven. De structuren van de nieuwe Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking werden uitgewerkt naar het model van de B.D.B.H., rekening houdend met de noodzakelijke aanpassing aan de problemen inzake samenwerking en de uit de ervaring gehaalde lessen.

De vorm van openbare instelling die voor de werking van een gedecentraliseerde openbare dienst moet zorgen, past voor beide activiteiten. Net als de B.D.B.H. is de nieuwe Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking immers ontworpen met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van een door de bevoegde Minister bepaalde politiek, en wel in het kader van de door de Minister verstrekte richtlijnen. Deze activiteit is in

technique, financier, économique ou social qui doivent concourir à la réalisation des programmes et des projets de coopération au développement. Cette politique globale doit comporter notamment un soutien actif et souple à de nombreuses initiatives privées qui doivent être associées à la réalisation de la politique gouvernementale et en constitueront même souvent la substance. Il a souvent été dit que la politique de coopération au développement ne peut pas être l'œuvre de l'administration mais bien celle de la nation tout entière. La forme nouvelle proposée tend précisément à faire de l'Office un catalyseur de tous les moyens d'action existant dans le secteur public et dans le secteur privé en vue de provoquer les initiatives, de les guider, de les assister et de les coordonner dans le cadre d'un programme rationnel fixé par le Gouvernement en consultation avec les représentants des intérêts nationaux.

Une telle mission exige de la souplesse, de la rapidité et de la mobilité d'action qui s'accommodent mal de la lourdeur et de la rigidité inhérentes au fonctionnement des administrations centrales.

La mission du nouvel Office consistera très largement à traiter rapidement un très grand nombre de données concrètes, à faire face à des activités opérationnelles qui devront être soutenues et organisées avec souplesse et sens pratique, à articuler les possibilités d'action de la Belgique avec les programmes réalisés par les organisations internationales, etc.

Il sera en contact permanent avec les missions de coopération dépendant de lui : ces missions, confrontées aux problèmes concrets permettront d'empêcher que notre politique reste purement théorique, aboutissant de la sorte bien souvent à des résultats négatifs.

La réforme proposée constitue donc un effort de rationalisation tendant à faire échapper aux lourdeurs et à la rigidité des mécanismes administratifs traditionnels un secteur étendu d'activités opérationnelles afin de retirer le maximum d'efficacité des moyens financiers mis en œuvre.

Il s'agit donc d'adapter les structures publiques aux formes modernes d'organisation fondées sur une sage décentralisation.

La contrepartie de cette décentralisation, le contrôle de l'Etat a été très strictement organisé par la proposition, tant en ce qui concerne la conformité de la gestion avec la politique de coopération du Gouvernement, qu'en ce qui concerne la gestion des fonds mis à sa disposition. Il suffit d'indiquer ici que ce contrôle est exercé par un Commissaire du Gouvernement désigné par le Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions, par un délégué du Ministre des Finances, par un réviseur aux Comptes, par la Cour des Comptes. D'autre part, le cadre et le statut du personnel seraient fixés par le Roi sur proposition du Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions et du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions : l'harmonisation du cadre et du statut des agents avec les normes admises par l'Etat est donc garantie conformément à la loi du

wezen een coördinatie van alle technische, financiële, economische of sociale activiteiten die moeten bijdragen tot de verwezenlijking van de programma's en ontwerpen inzake ontwikkelingssamenwerking. Een noodzakelijk onderdeel van die globale politiek is een actieve, een soepele steun aan talrijke particuliere initiatieven welke dienen betrokken te worden bij de verwezenlijking van de regeringspolitiek en er soms zelfs het wezen van zullen uitmaken. Men heeft vaak gezegd dat de politiek van ontwikkelingssamenwerking niet het werk mag zijn van de administratie, doch wel van de ganse natie. De nieuwe vorm die wij thans voorstellen strekt er juist toe van de Dienst een katalysator van alle hulpmiddelen uit de openbare en uit de particuliere sector te maken, met het doel initiatieven te doen nemen, die te richten, er hulp bij te verlenen en ze te coördineren in het kader van een door de Regering in overleg met de vertegenwoordigers van de nationale belangen vastgesteld programma.

Een dergelijke taak vergt soepelheid, snelheid en beweeglijkheid in de actie, wat bezwaarlijk verenigbaar is met de loomheid en starheid die inherent zijn aan de werking van de centrale besturen.

De nieuwe Dienst zal een zeer ruime taak hebben die erin bestaat snel een heel groot aantal concrete dossiers te behandelen, zich in te laten met operaties die met soepelheid en praktische zin moeten ondersteund en georganiseerd worden, de actiemogelijkheden van België te koppelen aan de door de internationale organisaties gerealiseerde programma's, enz.

Hij moet bestendig in contact zijn met de van hem afhankende coöperatiemissies : daar die missies midde den de concrete problemen staan, zal ons beleid niet louter theoretisch blijven, wat immers gemakkelijk tot negatieve resultaten leidt.

De voorgestelde hervorming is dus een poging tot rationalisatie ten einde een belangrijke sector van operationele activiteiten te onttrekken aan de trage werking en de strakke organisatie van het traditionele bestuursapparaat en de financiële middelen zo doelmatig mogelijk aan te wenden.

Het komt er dus op aan de overheidsstructuren aan te passen aan de moderne, op een oordeelkundige decentralisatie steunende organisatievormen.

Tegenover die decentralisatie is de controle van de Staat door het voorstel nauwkeurig geregeld, zowel wat betreft de eenvormigheid van het beheer met het door de Regering gevoerde samenwerkingsbeleid als inzake het beheer van de ter beschikking gestelde gelden. Hier moge worden volstaan met erop te wijzen dat bedoelde controle uitgeoefend wordt door een Regeringscommissaris, benoemd door de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, door een afgevaardigde van de Minister van Financiën, door een boekhoudingsrevisor en door het Rekenhof. Bovendien worden kader en statuut van het personeel door de Koning vastgesteld op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingsamenwerking behoort en van de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort : het harmoniëren van het kader en van het statuut van het per-

16 mars 1954 telle que modifiée et complétée par l'arrêté royal n° 88 du 11 novembre 1967 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

La proposition ne comporte intentionnellement aucune indication relative à l'organisation du nouvel office. Il appartiendra en effet à l'organe de gestion c'est-à-dire au conseil d'administration d'établir dans le cadre des directives ministérielles, les structures de fonctionnement.

Diverses formules pourraient être proposées : nous estimons qu'il n'y a pas lieu de lever a priori des options qui doivent faire l'objet d'une véritable concertation.

Un soin très attentif devra être apporté à une bonne organisation de l'activité en fonction d'une judicieuse répartition de l'effort par la voie bilatérale et la voie multilatérale dans une perspective d'efficacité ainsi qu'à une collaboration particulièrement ouverte et constructive tant avec les autres administrations publiques qu'avec les initiatives privées.

Le commentaire ci-après des articles donnera des précisions sur les principales dispositions prévues ».

Examen des articles.

« Article premier.

Cet article établit le principe de la création du nouvel Office. Il localise son siège dans l'agglomération bruxelloise. Il prévoit d'ailleurs que l'Office est autorisé par la loi, dans le cadre de ses activités, à installer des missions temporaires ou permanentes dans des pays étrangers ou dans des régions étrangères qui bénéficient d'une assistance particulièrement active de coopération de la part de la Belgique. Les décisions relatives à l'installation de ces missions seront évidemment prises par le conseil d'administration de l'Office sous l'autorité de tutelle exercée par le Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions.

La mise en place de missions de coopération s'est avérée depuis des années indispensable; leur compétence doit s'étendre à l'ensemble de la politique de coopération (élaboration de propositions et information), au contrôle de l'exécution de cette politique et à la direction effective des assistants techniques belges (cfr. Rapport de mission au Rwanda L. Baeck, août 1967, page 97).

Le présent article concrétise l'engagement pris par le Gouvernement en 1962 : « ..., le Gouvernement entend doter l'organisme nouveau de toute l'autonomie requise pour exécuter sa mission. Il entend, pour cela, déposer à bref délai un projet de loi renforçant notamment l'autonomie financière de l'administration de la coopération au développement. » (Recueil de lois et arrêtés, 1962, page 224).

soneel met de bij de Staat geldende normen is derhalve gewaarborgd overeenkomstig de wet van 16 maart 1954, zoals die gewijzigd en aangevuld is door het koninklijk besluit n° 88 van 11 november 1967 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Het voorstel geeft opzettelijk geen enkele aanwijzing in verband met de organisatie van de nieuwe Dienst. Het zal immers de taak zijn van het beheersorgaan d.w.z. de raad van beheer, om, in het kader van de ministeriële richtlijnen, de werkingsstructuren te bepalen.

Diverse formules zouden kunnen worden voorgesteld wij achten het niet nodig a priori opties te doen waarover werkelijk overleg moet worden gepleegd.

Grote zorg zal moeten worden besteed aan een goede organisatie van de activiteiten in functie van een oordeelkundige verdeling van de inspanning langs bilaterale en multilaterale weg, met het oog op doelmatigheid, alsmede aan een bijzonder open en constructieve samenwerking zowel met de andere overheidsbesturen als met de privé-initiatieven.

De hiernavolgende commentaar op de artikelen geeft nadere toelichting over de voornaamste bepalingen van het voorstel ».

Toelichting van de artikelen.

« Artikel 1.

In dit artikel wordt het principe gesteld van de oprichting van de nieuwe Dienst. De zetel ervan wordt gevestigd in de Brusselse agglomeratie. Er is trouwens bepaald dat de Dienst door de wet wordt gemachtigd om, in het kader van zijn activiteiten, tijdelijke of vaste missies te vestigen in het buitenland of in buitenlandse gewesten die op het gebied van de samenwerking speciale bijstand van ons land genieten. De beslissingen in verband met de vestiging van die missies worden natuurlijk genomen door de raad van beheer van de Dienst, doch onder de controle van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort.

Sedert jaren blijkt het nodig te zijn missies op het gebied van de samenwerking te vestigen : zij moeten bevoegd zijn voor het ganse samenwerkingsbeleid (uitwerking van voorstellen en voorlichting), voor de controle op de toepassing van dit beleid en voor de werkelijke directie van de Belgische technische assistenten (cf. Verslag van de missie in Rwanda van de heer L. Baeck, augustus 1967, blz. 97).

Dit artikel is de concrete verwezenlijking van de in 1962 door de Regering aangegane verbintenis : « ... de Regering wil de nieuwe instelling voorzien van de gehele autonomie die vereist is om haar taak uit te voeren. Te dien einde wil de Regering binnenkort een ontwerp van wet indienen waardoor inzonderheid de financiële zelfstandigheid van de Dienst voor Ontwikkelingssamenwerking wordt vergroot. » (Verzameling van wetten en besluiten, 1962, blz. 225).

Article 2.

Cet article a pour but de déterminer la mission de l'Office. Celle-ci consiste essentiellement à assister le Ministre qui a dans ses attributions la coopération au développement, dans la préparation de ses décisions politiques et dans l'exécution de celles-ci. La mission de préparation donne à l'Office un rôle de conseil vis-à-vis du Ministre et lui confère un droit d'initiative.

Il n'a pas paru indiqué de déterminer dans la loi les divers moyens techniques que l'Office mettra en œuvre pour la réalisation de son objet. En effet, il appartient en bonne gestion au conseil d'administration de l'Office de définir les méthodes d'action de l'organisme en vue d'assurer une activité rationnelle, simple et dynamique, d'adapter ces méthodes en fonction des circonstances et de l'expérience, ainsi que d'y conformer l'organisation des services. Ce pouvoir de gestion du conseil d'administration s'exerce, comme il est dit à l'article premier, dans le cadre des directives du Ministre compétent.

Article 3.

Cet article organise la composition du conseil d'administration. Celle-ci a été conçue en fonction de la préoccupation fondamentale d'une collaboration étroite et active du secteur public et du secteur privé à la préparation de la politique de coopération et à son exécution. Dans cet esprit, la représentation du secteur privé est légèrement majoritaire par rapport à celle du secteur public. Nous nous sommes inspirés, d'une part, du principe que la politique de coopération doit être l'œuvre de la Nation tout entière et, d'autre part, du fait que les méthodes de gestion de l'Office doivent s'éloigner autant que possible de la lourdeur des mécanismes administratifs traditionnels.

La proposition prévoit, dans le même sens, que le conseil élit lui-même parmi ses membres son président et ses vice-présidents. Il faut attendre de cette disposition que le conseil désignera à la fonction présidentielle une personnalité dynamique et compétente, bénéficiant de la confiance à la fois du secteur public et du secteur privé.

La situation actuelle démontre à suffisance qu'une concertation est indispensable au sein d'un organe responsable.

Les départements ministériels qui seront représentés au conseil d'administration de l'Office ont été choisis parmi ceux qui, soit par leur rôle dans la gestion des relations extérieures du pays, soit par les moyens financiers ou techniques dont ils disposent, sont appelés à apporter leur concours à la politique de coopération au développement.

Il en est de même en ce qui concerne les organismes publics décentralisés dont la représentation permanente au conseil est assurée. Le choix de représentants de ces administrations est proposé au Roi par leurs ministres respectifs : cette disposition fait ressortir l'im-

Artikel 2.

In dit artikel wordt de opdracht van de Dienst bepaald. Deze bestaat er hoofdzakelijk in de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, bij te staan bij de voorbereiding en de uitvoering van zijn politieke beslissingen. Bedoelde voorbereidingsopdracht maakt de Dienst tot een adviseur van de Minister en verleent er een initiatiefrecht aan.

Het leek niet aangewezen te zijn in de wet de verschillende technische middelen te bepalen welke de Dienst zal aanwenden om zijn doel te verwezenlijken. Het behoort immers tot de bestuurstaak van de raad van beheer van de Dienst, om de werkmethoden van de instelling vast te leggen met het oog op een rationele, eenvoudige en dynamische activiteit, die methoden aan te passen aan de omstandigheden en de opgedane ervaring en de organisatie van de diensten daarmee in overeenstemming te brengen. Die beheersbevoegdheid van de raad van beheer wordt uitgeoefend in het kader van de door de bevoegde Minister verstrekte richtlijnen, zoals uiteengezet in artikel 1.

Artikel 3.

Dit artikel regelt de samenstelling van de raad van beheer. Hoofddoel ervan is een nauwe actieve samenwerking in het leven te roepen tussen de overheidssector en de particuliere sector met het oog op de voorbereiding en de uitbouw van het beleid inzake samenwerking. Daartoe beschikt de particuliere sector over een geringe meerderheid tegenover de overheidssector. Wij hebben ons laten leiden, enerzijds door het principe luidens hetwelk het beleid inzake samenwerking het werk moet zijn van gans de Natie, en anderzijds door het feit dat de wijze waarop de Dienst beheerd wordt zoveel mogelijk de sleur van de traditionele administratieve regel moet vermijden.

In dezelfde geest bepaalt het voorstel dat de raad zelf zijn voorzitter en zijn ondervoorzitter onder zijn leden kiest. Het doel van deze bepaling is dat de raad het ambt van voorzitter aan een dynamische, bekwame persoon zou opdragen die het vertrouwen geniet van de overheidssector zowel als van de particuliere sector.

De huidige toestand bewijst voldoende dat overleg tussen beide sectoren onontbeerlijk is in een instelling die verantwoordelijk zal zijn voor het globale beleid.

De ministeriële departementen die in de raad van beheer van de Dienst vertegenwoordigd zullen zijn werden gekozen onder degene die bekwaam zijn hun medewerking te verlenen aan het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking, omwille van de rol die zij spelen in het beheer van 's lands buitenlandse betrekkingen of omwille van de financiële of technische middelen waarover zij beschikken.

Dat is ook het geval met de gedecentraliseerde openbare instellingen die in de raad over een vaste vertegenwoordiging beschikken. De Koning kiest de vertegenwoordigers van deze besturen op voorstel van de respectieve ministers : uit deze bepaling blijkt hoe be-

portance éminente du concours que chaque département doit apporter à la réalisation d'une politique nationale de coopération au développement du Tiers Monde.

Les représentants du secteur privé seront proposés au Roi par le Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions. Ils seront choisis parmi les personnalités les plus représentatives des différents milieux du secteur privé intéressés à la coopération. Une place équilibrée doit être faite notamment aux représentants de l'enseignement et de la formation, des milieux de la recherche et de la formation scientifique, des milieux économiques et sociaux, des organisations et des œuvres à caractère caritatif. La proposition prévoit que le choix des personnalités proposées sera précédé d'une consultation obligatoire des organisations les plus représentatives des milieux intéressés. Les auteurs de la proposition attendent de cette disposition qu'elle resserre les liens de confiance et de collaboration entre le nouvel office et les éléments de l'opinion.

Il n'est pas prévu de suppléants pour les membres du conseil d'administration. Comme ils doivent être choisis parmi les plus hauts fonctionnaires des administrations publiques et parmi les personnalités importantes du secteur privé, il convient aux yeux des auteurs de la proposition, qu'ils apportent avec grande conscience et beaucoup de dévouement leur collaboration personnelle à la gestion de l'Office. La durée du mandat est limitée à trois ans, afin qu'il soit aisé d'écarter les membres qui n'auraient pas fait suffisamment preuve d'intérêt et d'assiduité aux travaux du conseil.

Article 4.

Cet article définit les pouvoirs du conseil d'administration qui est l'organe souverain de gestion dans les limites de la tutelle générale et de la tutelle spéciale organisées par des articles ultérieurs de la proposition.

Le pouvoir de nommer et de révoquer le personnel de l'Office est un élément essentiel de la structure du nouvel Office. Il contribue à assurer un fonctionnement dynamique et efficace.

Ce pouvoir du conseil ne s'étend toutefois pas à la nomination du directeur général et de ses deux adjoints qui est réservée par l'article 11, au Roi, sur proposition du Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions. D'autre part, l'article 14 stipule que le Roi fixe le cadre et le statut du personnel.

Articles 5, 6, 7 et 8.

Ces articles ne nécessitent pas de commentaires particuliers : ils s'inspirent des dispositions de la loi du 16 juillet 1948 créant un établissement public dénommé Office Belge du Commerce extérieur qui ont dans la pratique donné entière satisfaction.

langrijk het is dat elk departement zijn medewerking verleent bij het voeren van een nationaal beleid inzake ontwikkelingssamenwerking.

De vertegenwoordigers van de particuliere sector zullen aan de Koning worden voorgesteld door de Minister onder wie de ontwikkelingssamenwerking ressorteert. Zij zullen gekozen worden onder de meest representatieve prominenten uit de verschillende bij de samenwerking betrokken kringen van de particuliere sector. De vertegenwoordigers van onderwijs en opleiding, van de kringen betrokken bij de research en de wetenschappelijke opleiding, van de economische en sociale kringen, van de liefdadigheidsorganisaties en -verenigingen moeten er een behoorlijke plaats in bekleden. Het voorstel bepaalt dat de keuze van de voorgestelde prominenten zal voorafgegaan zijn door een verplicht overleg met de meest representatieve organisaties van de betrokken kringen. De indieners van het voorstel hopen dat deze bepaling de banden van vertrouwen en medewerking tussen de nieuwe dienst en de openbare mening zal verstevigen.

Voor de leden van de raad van beheer zijn geen plaatsvervangers voorzien. Aangezien zij onder de hoogste ambtenaars van de openbare besturen en onder de prominenten van de particuliere sector gekozen moeten worden, dienen zij, volgens de indieners van het voorstel, nauwgezet en met veel toewijding hun persoonlijke medewerking aan het beheer van de Dienst te verlenen. De duur van hun mandaat is tot drie jaar beperkt opdat de leden die geen voldoende blijk van belangstelling en stiptheid bij het bijwonen van de werkzaamheden van de raad hebben gegeven, gemakkelijk geweerd zouden kunnen worden.

Artikel 4.

Dit artikel omschrijft de bevoegdheden van de raad van beheer, die het soevereine beheersorgaan is binnen de perken van het algemeen toezicht en van het bij de volgende artikelen van het voorstel geregelde bijzondere toezicht.

De bevoegdheid inzake benoeming en ontzetting van de personeelsleden van de Dienst vormt een essentieel onderdeel van de structuur van de nieuwe Dienst. Een en ander draagt bij tot een dynamische en doeltreffende werking.

De raad is nochtans niet bevoegd voor de benoeming van de directeur-generaal en diens twee adjuncten; volgens artikel 11 geschiedt die benoeming door de Koning, op voordracht van de Minister onder wie de ontwikkelingssamenwerking ressorteert. Verder bepaalt artikel 14 dat de Koning het kader en het statuut van het personeel vaststelt.

Artikelen 5, 6, 7 en 8.

Die artikelen vragen geen bijzondere commentaar : zij gaan uit van de bepalingen van de wet van 16 juli 1948 tot inrichting van een openbare instelling genaamd Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, die in de praktijk volledige voldoening hebben gegeven.

Article 9.

Cet article fixe la composition du comité de direction. Il stipule que le directeur général de l'Office, qui est chargé de la gestion journalière, fait partie du comité, le convoque et le préside. Cette disposition permet d'associer plus étroitement une délégation du conseil à la solution des problèmes de gestion tout en confirmant l'autorité dans ce domaine de la direction générale. Elle permet également une bonne préparation des délibérations du conseil.

Article 10.

Nous renvoyons au commentaire des articles 5 à 8.

Article 11.

Cet article stipule que le directeur général est nommé et peut être révoqué par le Roi. Cette disposition permet de revêtir le fonctionnaire supérieur de l'Office de la coopération au développement de la confiance du Gouvernement dont il est, d'une certaine manière, un des représentants au sein de l'organisme. Il est toutefois prévu qu'avant qu'il soit procédé à sa nomination ou éventuellement à sa révocation, le conseil d'administration doit être entendu dans ses avis.

Le directeur général est chargé de la gestion journalière et de l'exécution des décisions du conseil d'administration. Il participe aux délibérations du conseil en qualité de rapporteur : il appartient donc au chef hiérarchique de l'Office d'exposer au conseil le point de vue de l'administration et de proposer éventuellement des suggestions. Cette structure permet d'assurer une étroite collaboration entre le conseil et les services de l'Office. Cette structure est renforcée par les mécanismes du comité de direction organisé par les dispositions de l'article 9.

Les pouvoirs de gestion du directeur général en matière de direction de la comptabilité et de réalisation des opérations de recettes et de dépenses constituent un élément essentiel pour le fonctionnement efficace d'une administration ayant à faire face à de nombreuses opérations d'exécution de la politique gouvernementale.

Article 12.

Nous renvoyons aux commentaires de l'article 10.

Articles 13 et 14.

L'article 13 place l'Office sous le pouvoir de contrôle du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions. Celui-ci désigne le fonctionnaire chargé d'assurer les pouvoirs de commissaire du Gouvernement.

L'intervention du Ministre ayant l'administration générale dans ses attributions et éventuellement celle

Artikel 9.

Dit artikel regelt de samenstelling van het bestuurscomité. Het bepaalt dat de directeur-generaal van de Dienst die met het dagelijks beheer belast is, deel uitmaakt van het comité, het bijeenroept en het voorziet. Die bepaling maakt het mogelijk een afvaardiging van de raad nauwer bij de oplossing van de beheersproblemen te betrekken, terwijl het gezag van de algemene directie ter zake wordt bevestigd. Zij maakt het tevens mogelijk de beraadslagingen van de raad behoorlijk voor te bereiden.

Artikel 10.

Wij verwijzen naar de commentaar op de artikelen 5 tot 8.

Artikel 11.

Dit artikel bepaalt dat de directeur-generaal benoemd en ontzet wordt door de Koning. Bedoelde bepaling maakt het mogelijk de topambtenaar van de Dienst voor ontwikkelingssamenwerking het vertrouwen van de Regering te schenken, waarvan hij, in zekere zin, één van de vertegenwoordigers in de instelling is. Er wordt nochtans gezegd dat het advies van de raad van beheer moet worden gehoord eer de directeur-generaal benoemd of, eventueel, ontzet wordt.

De directeur-generaal is belast met het dagelijks beheer en met de uitvoering van de beslissingen van de raad van beheer. Hij neemt deel aan de beraadslagingen van de raad van beheer in hoedanigheid van verslaggever : het hiërarchische hoofd van de Dienst behoort dus het standpunt van de administratie aan de raad uiteen te zetten en, eventueel, suggesties voor te stellen. Door die structuur wordt een nauwe samenwerking mogelijk tussen de raad en de besturen van de Dienst. Bedoelde structuur wordt nog versterkt door de werkwijze van het bij artikel 9 ingestelde bestuurscomité.

De beheersbevoegdheden van de directeur-generaal in zake de leiding van de comptabiliteit en de uitvoering van de ontvangsten- en uitgavenoperaties zijn van essentieel belang voor de efficiënte werking van een bestuur, dat belast is met talrijke werkzaamheden voor de tenuitvoerlegging van het regeringsbeleid.

Artikel 12.

Wij verwijzen naar de commentaar op artikel 10.

Artikelen 13 en 14.

Volgens artikel 13 wordt de Dienst geplaatst onder het toezicht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort. Deze wijst een ambtenaar met de bevoegdheden van een regeringscommissaris aan.

Voor de vaststelling van het kader en van het personeelsreglement voorziet artikel 14 nochtans in de

du Comité des Finances et du Budget est cependant prévue à l'article 14 en ce qui concerne la fixation du cadre et du statut du personnel. Cette disposition est conforme à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Elle permet de veiller à l'harmonisation de la structure de ces organismes et du statut de leur personnel, sans pour autant porter atteinte à la tutelle de gestion appartenant au Ministre responsable de la politique de coopération.

Article 15.

Cet article stipule que les frais de fonctionnement de l'Office seront couverts par une subvention annuelle de l'Etat à charge des crédits budgétaires mis à la disposition du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions. Cette subvention pourra couvrir ainsi d'autres dépenses, de caractère opérationnel par exemple, qui sans faire partie, à proprement parler, des frais de fonctionnement de l'Office, sont nécessaires à l'accomplissement de sa mission telle qu'elle est prévue à l'article 2.

Nous sommes convaincus que la création d'un Fonds de la Coopération au Développement qui serait géré par le nouvel Office conformément à la proposition de loi complémentaire à la présente proposition, serait de nature à donner aux dispositions de l'article 15 toute la souplesse d'application voulue. Ce Fonds permettrait d'assurer le financement total ou partiel, par la voie de subsides ou de prêts, d'opérations entreprises en exécution de la politique de coopération au développement du Gouvernement.

La création du Fonds de la Coopération fait l'objet d'une proposition de loi distincte.

Articles 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22.

Ces articles s'inspirent également de la loi du 16 juillet 1948.

L'article 17 classe l'Office dans la catégorie B.

Il est superflu de prévoir la désignation de réviseurs : la loi du 16 mars 1954 telle qu'elle a été modifiée par les arrêtés royaux n^{os} 1 et 88 pris en exécution de la loi du 31 mars 1967 s'applique en effet automatiquement et en toutes ses dispositions au nouvel organisme.

Article 23.

Cet article prescrit l'établissement par le conseil d'administration d'un rapport semestriel sur l'activité de l'Office et, par le fait même, sur la préparation et l'exécution de la politique de coopération au développement. Ces rapports, ainsi que d'autres documents établis par le conseil dans le cadre de sa mission de gestion et d'avis, sont susceptibles d'intéresser de nombreux milieux publics et privés. Il paraît donc indiqué de laisser au conseil d'administration de l'Office le soin de donner à ces documents la publicité

tussenkomst van de Minister tot wiens bevoegdheid het Algemeen bestuur behoort, alsmede van die van het Comité van Financiën en van Begroting. Die bepaling stemt overeen met de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Op grond daarvan kan toezicht worden gehouden op het harmoniëren van de structuur van die instellingen en van hun personeelsreglement, zonder dat daarom geraakt wordt aan het toezicht op het beheer, dat behoort tot de bevoegdheid van de Minister die instaat voor het samenwerkingsbeleid.

Artikel 15.

Dit artikel bepaalt dat de werkingskosten van de Dienst gedekt zullen worden door een jaarlijkse rijks-subsidie, welke zal worden aangerekend op de begrotingskredieten waarover de voor de ontwikkelingssamenwerking bevoegde Minister de beschikking heeft. Die subsidie zal aldus besteed kunnen worden aan andere uitgaven, bij voorbeeld in verband met operaties die, zonder eigenlijk deel uit te maken van de werkingskosten van de Dienst, noodzakelijk zijn voor de uitvoering van zijn taak als bepaald in artikel 2.

Wij zijn ervan overtuigd dat de oprichting van een Fonds voor ontwikkelingssamenwerking — dat zou worden beheerd door de nieuwe Dienst overeenkomstig het wetsvoorstel tot aanvulling van dit voorstel — aan het bepaalde in artikel 15 de nodige soepelheid inzake tenuitvoerlegging zou kunnen geven. Dit Fonds zou de gehele of gedeeltelijke financiering door middel van subsidies of leningen mogelijk maken van de operaties welke worden ondernomen bij de uitvoering van het regeringsbeleid inzake ontwikkelingssamenwerking.

De oprichting van het Fonds voor samenwerking maakt het voorwerp uit van een apart wetsvoorstel.

Artikelen 16, 17, 18, 19, 20, 21 en 22.

Deze artikelen steunen eveneens op de wet van 16 juli 1948.

Artikel 17 rangschikt de Dienst in categorie B.

Het is overbodig in de aanwijzing van revisoren te voorzien : de wet van 16 maart 1954, zoals die is gewijzigd bij de koninklijke besluiten n^o 4 en n^o 88, welke zijn genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967, is immers automatisch en in haar geheel van toepassing op de nieuwe instelling.

Artikel 23.

Dit artikel bepaalt dat de raad van beheer een halfjaarlijks verslag opstelt over de werking van de Dienst en bijgevolg ook over de voorbereiding en de uitvoering van de politiek inzake ontwikkelingssamenwerking. Deze verslagen evenals andere documenten, door de raad in het kader van zijn bestuurs- en adviserende taak opgesteld, kunnen de belangstelling wekken van talrijke openbare en particuliere kringen. Het schijnt dus aangewezen te zijn aan de raad van beheer van de Dienst de zorg over te laten aan die

qu'il jugera adéquate. Cette disposition est de nature à faire du conseil un organe éminent de consultation en ce qui concerne la politique de coopération au développement.

Toutefois, une priorité est donnée au Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions, les documents devant lui être transmis au moins huit jours avant qu'il ne leur soit donné publicité.

Article 24.

Cet article s'inspire également de la loi du 16 juillet 1918 : il ne nécessite pas de commentaires particuliers.

Article 25.

Le système adopté s'inspire de celui retenu au moment de la création de l'O.B.C.E.

Il y a lieu de signaler qu'un certain nombre d'agents ont été nommés en application de l'arrêté royal du 15 janvier 1962 et n'ont pas la qualité d'agent de l'Etat.

Si certains de ces agents ne sont pas repris en exécution du premier alinéa, leur situation administrative devra être réglée par le Roi qui pourra s'inspirer de l'arrêté royal du 26 juin 1962 relatif aux agents de l'ancien Ministère des Affaires africaines.

Article 26.

Cet article stipule que l'Etat mettra à la disposition de l'Office les locaux nécessaires à son fonctionnement. Dans un but de bonne gestion, il a paru préférable de laisser à l'Etat le soin de régler les problèmes immobiliers dans le cadre des règles et des mécanismes traditionnels.

D'autre part, la création du nouvel organisme entraîne un regroupement rationnel d'activités qui sont actuellement dispersées dans divers services administratifs tels que le service du personnel d'Afrique, le Bureau central des Traitements, le service d'ordonnancement, la direction de la sécurité sociale d'outre-mer...

Il est aberrant de constater que l'actuel O.C.D. ne comprend pas de service de comptabilité (cfr. Doc. n° 511/4, page 1).

Ce regroupement est prévu et favorisé par les dispositions de l'article 26 relatives à la cession des archives, des documents et du matériel appartenant non seulement au service actuellement dénommé Office de la Coopération au Développement, mais à d'autres services relevant du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur ou d'autres départements ministériels.

stukken de door hem gepast geoordeelde ruchtbaarheid te geven. Deze bepaling kan van de raad een uitstekend raadgevend orgaan maken voor de politiek inzake ontwikkelingssamenwerking.

Nochtans wordt voorrang verleend aan de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort; de documenten moeten hem ten minste acht dagen voordat er ruchtbaarheid aan gegeven wordt, bezorgd worden.

Artikel 24.

Dit artikel vindt eveneens zijn oorsprong in de wet van 16 juli 1948 : het vergt geen bijzondere commentaar.

Artikel 25.

Het ingevoerde stelsel steunt op datgene dat aangenomen is bij de oprichting van de B.D.B.H..

Er zij vermeld dat een aantal personeelsleden benoemd zijn bij toepassing van het koninklijk besluit van 15 januari 1962 en niet de hoedanigheid van lid van het rijkspersoneel bezitten.

Indien sommige van die personeelsleden niet overgenomen worden bij toepassing van het eerste lid, zal hun administratieve toestand moeten geregeld worden door de Koning die daarvoor gegevens zal vinden in het koninklijk besluit van 26 juni 1962 betreffende de administratieve toestand der rijksambtenaren van het voormalige Ministerie van Afrikaanse Zaken.

Artikel 26.

Dit artikel bepaalt dat de Staat de nodige lokalen ter beschikking stelt voor de Dienst. Met het oog op een degelijk beheer wordt het beter aan de Staat overgelaten zich met de problemen in verband met de onroerende goederen bezig te houden overeenkomstig de traditionele regels.

Bovendien geeft de oprichting van een nieuwe instelling aanleiding tot een rationele hergroepering van activiteiten die thans versnipperd zijn onder verschillende administratieve diensten, als daar zijn de dienst van het personeel in Afrika, het centraal weddenbureau, de dienst voor ordonnancering, de directie der maatschappelijke zekerheid overzee...

Het is abnormaal dat de huidige D.O.S. geen comptabiliteitsdienst omvat (cf. Stuk n° 511/4, blz. 1).

Die hergroepering wordt geregeld en vergemakkelijkt door het bepaalde in artikel 26 betreffende de afstand van het archief, de documenten en het materieel die thans niet alleen aan de huidige Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking toebehoren, maar tevens aan andere diensten welke afhangen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel of van andere ministeriële departementen.

Article 27.

Cet article confie au Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions le soin d'appliquer la présente loi qui entrera en vigueur le jour de sa publication ».

J. KEVERS.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un établissement public dénommé « Office de la Coopération au Développement » et doté de la personnalité civile.

Le siège de l'Office est établi dans une des communes de l'agglomération bruxelloise. L'Office est autorisé à installer à l'étranger des missions temporaires ou permanentes de coopération.

ART. 2.

L'Office a pour objet d'apporter son concours au Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, en vue de préparer l'élaboration de la politique de coopération au développement sous tous ses aspects et d'en assurer l'exécution. A cet effet, l'Office fera appel au concours des départements ministériels, des organismes publics et des milieux privés susceptibles d'apporter leur collaboration à la réalisation de sa mission et il assurera la coordination de leurs interventions. L'Office exerce son activité dans le cadre de la politique fixée par le Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions et conformément à ses directives.

ART. 3.

L'Office est géré par un conseil d'administration de 40 membres au plus nommés par le Roi. Le Conseil comprend notamment :

un membre nommé sur proposition du Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions;

un membre nommé sur proposition du Ministre des Affaires étrangères;

un membre nommé sur proposition du Ministre des Finances;

un membre nommé sur proposition des Ministres de l'Education nationale;

un membre nommé sur proposition du Ministre de l'Agriculture;

un membre nommé sur proposition du Ministre des Affaires économiques;

un membre nommé sur proposition du Ministre de l'Emploi et du Travail;

Artikel 27.

De Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, wordt bij dit artikel belast met de toepassing van de onderhavige wet, die in werking treedt op de dag van de bekendmaking ervan ».

**

VOORSTEL VAN WET

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een openbare instelling opgericht onder de benaming van « Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking », die rechtspersoonlijkheid bezit.

De zetel van de Dienst is gevestigd in een gemeente van de Brusselse agglomeratie. De Dienst is gemachtigd tijdelijke of vaste samenwerkingszendingen in het buitenland te vestigen.

ART. 2.

De Dienst heeft ten doel de Minister, tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, bij te staan ten einde het beleid inzake de ontwikkelingssamenwerking in al zijn aspecten voor te bereiden en uit te voeren. Daarbij doet de Dienst een beroep op de medewerking van de ministeriële departementen, de openbare instellingen en de particuliere kringen die tot de verwezenlijking van zijn taak kunnen bijdragen, en zorgt voor de coördinatie van de bijdragen ervan. De Dienst verricht zijn activiteit in het kader van het beleid van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort en overeenkomstig de door die Minister gegeven richtlijnen.

ART. 3.

De Dienst wordt beheerd door een raad van beheer bestaande uit ten hoogste 40 leden die door de Koning worden benoemd. In de raad zetelen met name :

een lid benoemd op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort;

een lid benoemd op voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken;

een lid benoemd op voordracht van de Minister van Financiën;

een lid benoemd op voordracht van de Ministers van Nationale Opvoeding;

een lid benoemd op voordracht van de Minister van Landbouw;

een lid benoemd op voordracht van de Minister van Economische Zaken;

een lid benoemd op voordracht van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid;

un membre nommé sur proposition du Ministre du Commerce extérieur.

Il comprend en outre un fonctionnaire de l'Office Belge du Commerce extérieur nommé sur proposition du Ministre du Commerce extérieur, un fonctionnaire de l'Office national de Dueroire nommé sur proposition du Ministre des Affaires économiques, un fonctionnaire de la Banque nationale nommé sur proposition du Ministre des Finances, ainsi qu'un fonctionnaire de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et un fonctionnaire du Conseil national de la politique scientifique nommés sur proposition du Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions.

Les autres membres sont nommés sur proposition du Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions et sont choisis parmi les personnalités les plus représentatives des milieux économiques et sociaux, des établissements d'enseignement supérieur et de recherche scientifique et des organisations philanthropiques intéressées à la coopération au développement. Ces dernières personnalités sont nommées après consultation des organisations les plus représentatives des différents milieux intéressés.

Les membres du conseil d'administration sont nommés pour un terme de trois ans. Leur mandat est renouvelable. Le remplaçant achève le mandat du membre auquel il succède.

Le conseil élit dans son sein un président et trois vice-présidents.

ART. 4.

Le conseil d'administration a, dans les limites de la présente loi, les pouvoirs d'administration les plus étendus pour la gestion des affaires de l'Office.

Il nomme et révoque le personnel en se conformant au cadre et au statut du personnel prévus par l'article 14.

ART. 5.

Le conseil d'administration se réunit au moins une fois tous les trois mois. Néanmoins, le président, et à son défaut un des vice-présidents, peut le convoquer à tout moment, soit à son initiative, soit sur demande d'au moins trois de ses membres, soit sur demande du comité de direction.

ART. 6.

Le conseil d'administration ne peut délibérer valablement que si au moins la moitié de ses membres sont présents, y compris le président ou un des vice-présidents.

Néanmoins, il délibérera valablement sur le même ordre du jour, quel que soit le nombre des membres présents, lors de la réunion suivante, qui devra être convoquée obligatoirement dans un délai de 15 jours.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix. En cas de partage des voix, celle du président, et à

een lid benoemd op voordracht van de Minister van Buitenlandse Handel.

Van de Raad maken tevens deel uit : een ambtenaar van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel, benoemd op voordracht van de Minister van Buitenlandse Handel, een ambtenaar van de Nationale Delcrederedienst, benoemd op voordracht van de Minister van Economische Zaken, een ambtenaar van de Nationale Bank benoemd op voordracht van de Minister van Financiën, evenals een ambtenaar van de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid en een ambtenaar van de Nationale Raad voor wetenschapsbeleid, beiden benoemd op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelings-samenwerking behoort.

De andere leden worden benoemd op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, en worden gekozen onder de representatieve personen uit de economische en sociale kringen, de inrichtingen voor hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek, alsmede de menslievende organisaties die bij de ontwikkelingssamenwerking betrokken zijn. Deze laatste personen worden benoemd na raadpleging van de representatieve organisaties in de diverse betrokken kringen.

De leden van de raad van beheer worden benoemd voor een termijn van drie jaar. Hun mandaat is vernieuwbaar. De plaatsvervanger beëindigt het mandaat van het lid dat hij opvolgt.

De raad kiest onder zijn leden een voorzitter en drie ondervoorzitters.

ART. 4.

Binnen de perken dezer wet beschikt de raad van beheer over de ruimste administratiebevoegdheid voor het beheer van de zaken van de Dienst.

Hij benoemt het personeel en zet het af overeenkomstig het kader en het personeelsstatuut als bepaald in artikel 14.

ART. 5.

De raad van beheer vergadert ten minste eenmaal om de drie maanden. Niettemin kan de voorzitter en, bij ontstentenis van deze, een der ondervoorzitters, de raad te allen tijde bijeenroepen, hetzij op zijn initiatief, hetzij op verzoek van ten minste drie van zijn leden, of nog op verzoek van het bestuurscomité.

ART. 6.

De raad van beheer kan slechts geldig beraadslagen, indien ten minste de helft van de leden ervan aanwezig zijn, met inbegrip van de voorzitter of van een der ondervoorzitters.

Hij beraadslaagt evenwel geldig over dezelfde agenda, ongeacht het aantal aanwezige leden, op de volgende vergadering, die verplicht bijeengeroepen wordt binnen een termijn van 15 dagen.

De besluiten worden genomen bij meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen, beslist de stem

son défaut, celle du vice-président qui préside effectivement la séance, est prépondérante.

Les membres du conseil peuvent, en cas d'empêchement, déléguer un autre membre pour les représenter à une séance déterminée. Toutefois, nul ne peut disposer de plus de deux voix. Cette délégation pourra être donnée par procuration ou même par lettre adressée au président.

ART. 7.

Les délibérations du conseil sont constatées par un procès-verbal approuvé par les membres ayant pris part à la séance. Les copies ou extraits des procès-verbaux sont signés par un membre du conseil et par le directeur général de l'Office ou, en cas d'absence, par un de ses adjoints. Une des copies du procès-verbal est régulièrement transmise au Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions.

ART. 8.

Le conseil établit le règlement d'ordre intérieur et le soumet au Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions.

ART. 9.

Le conseil d'administration élit sept de ses membres au plus pour former avec le directeur général de l'Office, le comité de direction. Le directeur général ou, en cas d'absence, un de ses adjoints convoque et préside le comité de direction.

Le comité de direction est chargé d'instruire les affaires à soumettre au conseil d'administration et collabore à la gestion de l'Office.

ART. 10.

Les membres du conseil d'administration ont droit au remboursement de leurs frais de déplacement. Des émoluments ou des jetons de présence pourront leur être accordés par le Roi, sur proposition du Ministre qui a dans ses attributions la coopération au développement.

Il en va de même en ce qui concerne les membres du comité de direction.

ART. 11.

Le directeur général de l'Office est nommé et révocable par le Roi, sur proposition du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, le conseil d'administration entendu.

Le directeur général est chargé d'assurer la gestion journalière de l'Office et d'appliquer les décisions du

van de voorzitter en, bij ontstentenis van deze, de stem van de ondervoorzitter die de vergadering werkelijk voorziet.

De leden van de raad kunnen in geval van verhuizing aan een ander lid opdracht geven hen te vertegenwoordigen op een bepaalde vergadering. Geen lid mag echter over meer dan twee stemmen beschikken. Deze opdracht kan gegeven worden bij volmacht of zelfs door een brief gericht aan de voorzitter.

ART. 7.

De beraadslagingen en beslissingen van de raad worden vastgesteld door notulen goedgekeurd door de leden die aan de vergadering hebben deelgenomen. De afschriften of uittreksels der notulen worden getekend door een lid van de raad en door de directeur-generaal van de Dienst of, bij diens afwezigheid, door een van zijn adjuncten. Een afschrift der notulen wordt geregeld overgezonden aan de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort.

ART. 8.

De raad stelt het huishoudelijk reglement vast en legt het voor aan de Minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort.

ART. 9.

De raad van beheer duidt ten hoogste zeven leden aan die samen met de directeur-generaal van de Dienst het bestuurscomité uitmaken. De directeur-generaal of, bij diens afwezigheid, een van zijn adjuncten, roept het bestuurscomité bijeen en neemt er het voorzitterschap van waar.

Het bestuurscomité is ermee belast de zaken die aan de raad van beheer dienen voorgelegd te worden, te onderzoeken; het werkt mede aan het beheer van de Dienst.

ART. 10.

De leden van de raad hebben recht op de terugbetaling van hun verplaatsingskosten. Emolumenten of presentiegeld kunnen door de Koning toegekend worden op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort.

Hetzelfde geldt voor de leden van het bestuurscomité.

ART. 11.

De directeur-generaal van de Dienst wordt benoemd en kan worden afgezet door de Koning, op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, nadat het advies van de raad van beheer is ingewonnen.

De directeur-generaal is ermee belast te zorgen voor het dagelijks bestuur van de Dienst en de beslui-

conseil d'administration. Il participe en qualité de rapporteur aux délibérations du conseil d'administration.

Il représente l'Office en justice ainsi que dans les actes publics et sous seing privé. Il dirige la comptabilité et est chargé des opérations de recettes et de dépenses. Les articles 10 et 11 de la loi du 15 mai 1846, ainsi que les articles 7 à 13 de la loi du 29 octobre 1846 lui sont applicables.

ART. 12.

Le directeur général est assisté dans sa mission par deux adjoints nommés par le Roi, sur proposition du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, le conseil d'administration entendu.

ART. 13.

L'Office est soumis au pouvoir de contrôle du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions. Ce contrôle s'opère à l'intervention du fonctionnaire désigné par le Ministre pour exercer à l'égard de l'Office les pouvoirs de commissaire du Gouvernement.

Le commissaire du Gouvernement dispose d'un délai de trois jours francs pour prendre son recours contre l'exécution de toute décision qu'il estime contraire à la loi, aux statuts de l'organisme ou à l'intérêt général. Ce délai court à partir du jour de la réunion au cours de laquelle la décision a été prise, pour autant que le commissaire du Gouvernement y ait été régulièrement convoqué. En outre, le commissaire du Gouvernement peut, à sa diligence, prendre connaissance des décisions prises en son absence, sans que le délai soit augmenté.

Le recours est suspensif. Si dans un délai de quinze jours francs commençant le même jour que le premier délai, le Ministre n'a pas statué, la décision devient définitive.

ART. 14.

Le Roi fixe le cadre et le statut du personnel de l'Office, sur proposition du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions et du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions ou du Comité des Finances et du Budget si ce dernier Ministre n'a pas émis un avis favorable.

ART. 15.

Les frais de fonctionnement de l'Office, ainsi que les dépenses nécessaires à l'accomplissement de sa mission sont couverts par une subvention annuelle de l'Etat à charge des crédits budgétaires mis à la disposition du Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions.

ten van de raad van beheer toe te passen. Als verslaggever neemt hij deel aan de beraadslagingen van de raad van beheer.

Hij vertegenwoordigt de Dienst in rechte alsmede bij openbare en onderhandse akten. Hij heeft de leiding van de comptabiliteit en is belast met de verrichtingen van ontvangsten en uitgaven. De artikelen 10 en 11 van de wet van 15 mei 1846 alsmede de artikelen 7 tot 13 van de wet van 29 oktober 1846 zijn op hem toepasselijk.

ART. 12.

De directeur-generaal wordt in zijn opdracht bijgestaan door twee adjuncten die benoemd worden door de Koning, op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, nadat de raad van beheer is gehoord.

ART. 13.

De Dienst staat onder het toezicht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort. Dit toezicht wordt uitgeoefend via een ambtenaar die door de Minister wordt aangewezen om ten opzichte van de Dienst de rol van regeringscommissaris te vervullen.

De regeringscommissaris beschikt over een termijn van drie vrije dagen om in beroep te gaan tegen de uitvoering van beslissingen die hij strijdig acht met de wet, de statuten van de instelling of het algemeen belang. Deze termijn gaat in op de dag van de vergadering tijdens welke de beslissing is genomen, voor zover de regeringscommissaris er regelmatig was voor opgeroepen. Bovendien kan de regeringscommissaris, zonder verlenging van de termijn, op zijn benaarstiging, kennis nemen van de beslissingen welke tijdens zijn afwezigheid zijn genomen.

Dit beroep heeft opschortende kracht. Indien de Minister geen uitspraak gedaan heeft binnen een termijn van vijftien vrije dagen, ingaande op dezelfde dag als de eerste termijn wordt de beslissing definitief.

ART. 14.

De Koning bepaalt het kader en het statuut van het personeel van de Dienst, op voorstel van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort en van de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort, of van het Comité voor Financiën en Begroting indien door laatstgenoemde Minister geen gunstig advies is uitgebracht.

ART. 15.

De kosten in verband met de werking van de Dienst en de uitgaven welke nodig zijn voor het vervullen van zijn taak worden gedekt door een jaarlijkse staats-toelage op de begrotingskredieten welke ter beschikking gesteld worden van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort.

L'Office peut, moyennant l'approbation du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, recevoir des subventions d'organisations ou de personnes physiques ou morales, publiques ou privées.

ART. 16.

L'exercice annuel commence le 1^{er} janvier et finit le 31 décembre.

Avant le 15 mai de l'année qui précède l'année budgétaire, le projet de budget de l'Office est établi par le conseil d'administration et soumis à l'approbation du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions.

Le budget est ensuite transmis au Ministre des Finances avant le 15 juin et communiqué aux Chambres en annexe au projet de budget comprenant les crédits mis à la disposition du Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions.

Le défaut d'approbation au premier jour de l'année budgétaire ne fait pas obstacle à l'utilisation des crédits prévus au budget de l'Office, à moins qu'il ne s'agisse de dépenses d'un principe nouveau non autorisé par le budget de l'année précédente.

Sous réserve de l'approbation préalable du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, le conseil d'administration peut décider des modifications du budget en cours d'exercice.

Un fonds de réserve s'élevant au maximum à 25 % du budget peut être constitué en vue de subvenir aux dépenses imprévues. Toute somme dépassant en fin d'exercice le montant des fonds de réserve doit être versée au Trésor public.

ART. 17.

L'article 1^{er}, B, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, est complété par ce qui suit :

« L'Office de la Coopération au Développement ».

ART. 18.

Un délégué du Ministre des Finances exerce, dans les conditions prévues à l'article 13, deuxième et troisième alinéas, les mêmes fonctions que le commissaire du Gouvernement pour toutes les décisions qui ont une incidence budgétaire ou financière. Il exerce son recours auprès du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions. Celui-ci statue après avoir consulté le Ministre des Finances.

ART. 19.

L'Office dresse ses comptes annuellement pour le 31 mars au plus tard. Le compte annuel est publié. Les

De Dienst mag, met goedkeuring van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, subsidies ontvangen van organisaties of van natuurlijke personen of van openbare of private rechtspersonen.

ART. 16.

Het dienstjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december.

Vóór 15 mei van het jaar dat aan het begrotingsjaar voorafgaat, maakt de raad van beheer het ontwerp van begroting van de Dienst op en legt dit ter goedkeuring voor aan de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort.

De begroting wordt dan vóór 15 juni toegezonden aan de Minister van Financiën en aan de Kamers medegedeeld als bijlage van het ontwerp van begroting welke de kredieten bevat die ter beschikking zijn gesteld van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort.

Ontstentenis van goedkeuring op de eerste dag van het begrotingsjaar is geen beletsel voor de aanwending van de op de begroting van de Dienst uitgetrokken kredieten, tenzij het gaat om uitgaven van een nieuwe soort waarvoor de begroting van het voorgaande jaar geen machtiging verleende.

Onder voorbehoud van de voorafgaande goedkeuring door de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, mag de raad van beheer ertoe besluiten de begroting in de loop van het dienstjaar te wijzigen.

Een reservefonds ten belope van hoogstens 25 % van de begroting mag samengesteld worden, ten einde onvoorziene uitgaven te dekken. Elke som die op het einde van het dienstjaar het bedrag van het reservefonds te boven gaat, zal in de Openbare Schatkist moeten worden gestort.

ART. 17.

Artikel 1, B, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut wordt aangevuld als volgt :

« De Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking ».

ART. 18.

Een gemachtigde van de Minister van Financiën oefent, onder de in artikel 13, tweede en derde lid, bepaalde voorwaarden, dezelfde bevoegdheden als de regeringsscommissaris uit met betrekking tot alle beslissingen die een budgettaire of financiële terugslag hebben. Hij gaat in beroep bij de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort. Deze beslist na overleg met de Minister van Financiën.

ART. 19.

Ieder jaar worden uiterlijk tegen 31 maart, de rekeningen van de Dienst opgemaakt. De jaarrekening

comptes de l'Office sont établis par le conseil d'administration et approuvés par le Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions. Le Ministre des Finances les soumet à la Cour des Comptes, au plus tard le 30 avril de l'année qui suit celle de la gestion.

ART. 20.

Les fonds dont l'Office est détenteur sont déposés à l'Office des Chèques Postaux. Toutefois, si les nécessités du service l'exigent, des comptes en banque peuvent être ouverts à l'intervention du conseil d'administration.

Le règlement établi par le conseil d'administration et approuvé par le Ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions, déterminera les conditions et la mesure dans lesquelles le directeur général ou, à son défaut, un de ses adjoints, pourra disposer des fonds sous sa seule signature ou sous sa signature et celle de toute autre personne désignée à cet effet.

ART. 21.

L'Office est assimilé à l'Etat pour l'application des lois relatives aux taxes et impôts directs ou indirects au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

La publication, par la voie du *Moniteur belge* et de ses annexes, des actes concernant l'Office est faite gratuitement.

ART. 22.

Les libéralités entre vifs ou testamentaires faites à l'Office doivent être autorisées par le Roi. Les dispositions de la loi du 12 juillet 1931, relatives à l'acceptation des libéralités faites par actes entre vifs, sont applicables.

ART. 23.

Un rapport semestriel sur l'activité de l'Office est dressé par les soins du conseil d'administration. Ce rapport, ainsi que d'autres documents qui seraient établis par le conseil dans le cadre de sa mission, seront transmis au Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, dans la quinzaine de leur approbation par le conseil et au moins huit jours avant qu'il ne leur soit donné une publicité quelconque. Ces dispositions ne sont pas applicables à la publication des informations de service relatives au fonctionnement courant de l'Office.

ART. 24.

En cas de dissolution pour quelque cause que ce soit, l'Office continue à exister pour les besoins de sa liquidation et jusqu'à la clôture de celle-ci.

wordt bekendgemaakt. De rekeningen van de Dienst worden opgemaakt door de raad van beheer en goedgekeurd door de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort. Uiterlijk op 30 april van het jaar volgend op het beheerjaar legt de Minister van Financiën de rekeningen voor aan het Rekenhof.

ART. 20.

De fondsen, waarover de Dienst beschikt, worden aan de Dienst der Postcheques in bewaring gegeven. Indien de behoeften van de Dienst zulks evenwel mochten vereisen, kunnen bankrekeningen worden geopend door tussenkomst van de raad van beheer.

Het reglement opgesteld door de raad van beheer en goedgekeurd door de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, bepaalt onder welke voorwaarden en in welke mate de directeur-generaal of, bij diens afwezigheid, een van de adjunct-directeurs-generaal over de fondsen van de Dienst kan beschikken door zijn handtekening zonder meer, of door zijn handtekening en die van enige ander daartoe aangestelde persoon.

ART. 21.

De Dienst wordt met de Staat gelijk gesteld voor de toepassing van de wetten betreffende de taksen en de directe of indirecte belastingen ten voordele van de Staat, de provincies en de gemeenten.

De bekendmaking van de akten betreffende de Dienst in het *Belgisch Staatsblad* en in de bijlagen ervan geschiedt kosteloos.

ART. 22.

De giften onder levenden of bij testament aan de Dienst gedaan, dienen door de Koning te worden toegelaten. Het bepaalde in de wet van 12 juli 1931 betreffende de aanvaarding der giften, gedaan bij akten onder levenden, is van toepassing.

ART. 23.

Om de zes maanden wordt door de raad van beheer een verslag opgesteld over de werkzaamheden van de Dienst. Dit verslag, alsmede andere documenten die door de raad mochten opgesteld worden in het kader van zijn opdracht, worden binnen vijftien dagen na de goedkeuring ervan door de raad en ten minste acht dagen vóór de bekendmaking ervan, overgezonden aan de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort. Het hiervoren bepaalde is niet toepasselijk op de bekendmaking van dienstinlichtingen betreffende de gewone werking van de Dienst.

ART. 24.

In geval van ontbinding om welke reden ook, blijft de Dienst bestaan met het oog op zijn vereffening en tot de sluiting van deze laatste.

Le Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions et le Ministre des Finances déterminent le mode de liquidation, nommant un ou plusieurs liquidateurs et fixant les pouvoirs et les émoluments de ceux-ci.

Après paiement et consignation des sommes nécessaires à l'extinction des dettes de l'Office, le ou les liquidateurs rendent compte du reliquat au Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions et au Ministre des Finances, et leur soumettent les documents nécessaires à la vérification de leur gestion.

ART. 25.

Les membres du personnel de l'ancien Office de coopération au développement peuvent sur la demande du conseil d'administration, avec leur assentiment et sur approbation du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, être détachés à l'Office de coopération au développement.

Ils sont, à cet effet, mis en disponibilité pour cause de mission spéciale et sans traitement d'attente. Il conservent toutefois dans cette situation leurs titres à l'avancement dans leur département d'origine. S'ils ne sont pas agents de l'Etat, leur situation administrative sera réglée par le Roi.

Le paiement de leurs rémunérations pendant la durée de leur détachement incombe à l'Office.

En ce qui concerne leur activité à l'Office, ils sont assimilés, à tous points de vue, au personnel de cet établissement.

Le conseil d'administration leur alloue éventuellement, — ainsi qu'aux techniciens auxquels il peut faire appel — des indemnités spéciales à charge du budget de l'Office. Il peut, s'il le juge opportun, les remettre à la disposition du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, moyennant un préavis à déterminer d'accord avec celui-ci. Lors de la réintégration de l'agent détaché dans l'emploi qu'il occupait dans son administration d'origine, son traitement d'activité est calculé d'après l'ancienneté barémique qu'il aura acquise au moment de ladite réintégration.

Lors de la mise à la retraite de l'agent détaché, le dernier traitement d'activité dans le service d'origine sert d'élément pour former ou compléter, selon le cas, la moyenne mentionnée à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844. L'Office est tenu de prendre toutes dispositions utiles pour lui assurer le complément de pension pour la période pendant laquelle il a utilisé l'agent en cause et sur base de la rétribution dont cet agent a bénéficié pendant ladite période.

Un régime identique est appliqué à tous les fonctionnaires et employés des départements ministériels qui viendraient à être détachés à l'Office individuellement ou avec leur service.

De Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort en de Minister van Financiën bepalen de wijze van vereffening, benoemen een of meer vereffenaars en stellen de bevoegdheden en emolumenten van deze laatsten vast.

Na betaling en consignatie van de bedragen die nodig zijn voor de delging der schulden van de Dienst, geven de vereffenaars rekenschap van het saldo aan de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingsamenwerking behoort, alsmede aan de Minister van Financiën, en leggen hun de stukken voor, die voor het nazien van hun beheer nodig zijn.

ART. 25.

De leden van het personeel van de vroegere Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking kunnen, op aanvraag van de raad van beheer, met hun toestemming en met de goedkeuring van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, bij de Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking gedetacheerd worden.

Te dien einde worden zij ter beschikking gesteld wegens bijzondere opdracht en zonder wachtgeld. Zij behouden evenwel in die toestand hun rechten op bevordering in hun oorspronkelijk departement. Zijn zij geen lid van het rijkspersoneel, dan wordt hun administratieve toestand geregeld door de Koning.

Zolang zij gedetacheerd zijn, is de Dienst gehouden hun bezoldiging uit te keren.

Wat betreft hun activiteit in de Dienst, worden zij in ieder opzicht met het personeel van deze inrichting gelijkgesteld.

De raad van beheer kan hen — alsmede aan de deskundigen waarop hij een beroep kan doen — speciale vergoedingen toekennen, ten laste van de begroting van de Dienst. Hij kan, indien hij het gepast acht, hen terug ter beschikking stellen van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, met een opzegging die in overleg met deze laatste dient te worden vastgesteld. Wanneer de gedetacheerde ambtenaar hersteld wordt in het ambt dat hij bij zijn oorspronkelijke administratie vervulde, zal zijn activiteitswedde berekend worden volgens de loonschaalanciënniteit die hij op het ogenblik van bedoelde herstelling zal verworven hebben.

Bij de pensionering van de gedetacheerde ambtenaar wordt de laatste activiteitswedde in de oorspronkelijke dienst als basis genomen om, volgens het geval, het in artikel 8 der wet van 21 juli 1844 vermelde gemiddelde te vormen of aan te vullen. De Dienst is gehouden al de nodige schikkingen te nemen ten einde hem het aanvullend pensioen te verzekeren voor de periode gedurende welke de betrokken ambtenaar er werkzaam was en op basis van de bezoldiging die aan deze ambtenaar tijdens bedoelde periode uitgekeerd werd.

Dezelfde regeling wordt toegepast op al de ambtenaren en personeelsleden der Ministeriële Departementen, die bij de Dienst individueel of met hun dienst zouden gedetacheerd worden.

ART. 26.

L'Etat met à la disposition de l'Office les locaux nécessaires à son fonctionnement. Il lui cède en propriété les archives, les meubles et le matériel du service actuellement dénommé Office de la Coopération au Développement et fonctionnant dans le cadre du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur sur base de l'arrêté royal du 15 janvier 1962 relatif à l'organisation de la coopération avec les pays en voie de développement. L'Etat lui cède également en propriété les archives et documents nécessaires à l'accomplissement de son objet et qui seraient détenus actuellement par d'autres services appartenant au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur ou à d'autres départements ministériels.

ART. 27.

Le Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions est chargé de l'application de la présente loi, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* ».

J. KEVERS.
V. BARBEAUX.
E. ALLARD.
J. MAES.
N. DUVIVIER.

ART. 26.

De Staat stelt ter beschikking van de Dienst de lokalen die nodig zijn voor de werking ervan. Hij draagt hem in eigendom over het archief, het meubilair en het materieel van de dienst welke thans Dienst voor de Ontwikkelingssamenwerking wordt genoemd en in het kader van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel werkt op grond van het koninklijk besluit van 15 januari 1962 betreffende de organisatie van de samenwerking met de ontwikkelingslanden. De Staat draagt hem eveneens in eigendom over het archief en de documenten welke nodig zijn voor het bereiken van het doel en die thans in het bezit zouden zijn van andere diensten in het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel of van andere ministeriële departementen.

ART. 27.

De Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, is belast met de toepassing van deze wet, welke in werking treedt de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt ».